

Mẫu hướng dẫn số 1 về quản lý phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 3)

Mẫu hướng dẫn số 1 về xử lý chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 5 và Điều 6)

① Bản do tổ chức tài chính lưu giữ

Kính gửi: Thị trưởng thành phố Sakai [Đăng ký bữa ăn tại trường]

Kính gửi: Tổ chức tài chính xử lý quỹ công của thành phố Sakai [Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động]

Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai  
Đăng ký sử dụng thanh toán tự động

Tôi xin đăng ký bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh theo thông tin như bên dưới. Về phí bữa ăn tại trường, tôi sẽ thanh toán theo phương thức đã chọn dưới đây. Đồng thời, tôi xin cam kết tuân thủ nghiêm túc các “lưu ý” và “đồng ý” đã ghi ở mặt sau.

Ngày ghi Ngày(日) tháng(月) Năm Reiwa(年)

Phụ huynh / người giám hộ	Địa chỉ	〒 -		
	Tên phiên âm		Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	
	Họ và tên			
	Thông tin liên lạc	(Số điện thoại có thể liên lạc được trong ngày) - - * Thông tin liên lạc của (Bố / Mẹ / )		

Nhi đồng / học sinh	Tên trường học	<input type="checkbox"/> Trường tiểu học <input type="checkbox"/> Trường trung học cơ sở <input type="checkbox"/> Trường hỗ trợ đặc biệt (phân hiệu) <input type="checkbox"/> Cấp tiểu học <input type="checkbox"/> Cấp trung học cơ sở   thành phố Sakai lập		
	Tên phiên âm		Lớp	<input type="checkbox"/> Học sinh mới nhập học, học sinh chuyển trường (lớp )
	Họ và tên		Tổ	<input type="checkbox"/> Lớp _____ Tổ _____ Số thứ tự _____

★Hãy đánh dấu ✓ vào phương thức thanh toán bữa ăn tại trường. (Về nguyên tắc là chuyển khoản tự động/thanh toán tự động)

<input type="checkbox"/>	Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động (Sau khi đã xác nhận mục thoả thuận đã ghi ở mặt sau (ngoại trừ ngân hàng Yucho), tôi xin yêu cầu phương thức này.) * Vui lòng điền thông tin vào khung in đậm bên dưới.
<input type="checkbox"/>	Phiếu thanh toán (Tôi sẽ thanh toán bằng phiếu thanh toán được gửi sau qua đường bưu điện.) *Không cần điền thông tin bên dưới.

Hãy ghi rõ tài khoản đúng tên phụ huynh/người giám hộ vào một trong hai: “Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho” hoặc “ngân hàng Yucho”.

Tổ chức tài chính CD	Chi nhánh CD	Tháng bắt đầu thanh toán	Năm Reiwa(年) tháng(月)
----------------------	--------------	--------------------------	-----------------------

Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho	Ngân hàng Tổ chức tín dụng Hiệp hội tín dụng Tín dụng lao động Hợp tác xã nông nghiệp	Trụ sở chính Chi nhánh Văn phòng chi nhánh Văn phòng làm việc Bộ phận kinh doanh	Hạng mục tiền gửi	Số tài khoản (điền số căn theo lề phải)			
			1. Thông thường				

Ngân hàng Yucho	Loại hợp đồng	Ký hiệu của số ngân hàng	※	Số hiệu của số ngân hàng (điền số căn theo lề phải)			
	30						
	Số tài khoản tiếp nhận thanh toán	00910-9-961068	Tên tài khoản tiếp nhận thanh toán	Quản lý kế toán thành phố Sakai			

Cột ※ thì chỉ điền trong trường hợp ở phía sau ký hiệu của số ngân hàng có dấu gạch ngang (-) và chữ số.

Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	Tên phiên âm		Con dấu đăng ký
	Tên chủ tài khoản		
	Địa chỉ của người gửi tiền (Chỉ dành cho ngân hàng Yucho)		

Ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) là ngày 25 hàng tháng từ tháng 7 đến tháng 3 (ngày chuyển khoản (thanh toán) lại là ngày 10 của tháng sau). Nếu ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) trùng vào ngày nghỉ của tổ chức tài chính thì sẽ được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp.

Cột dành cho tổ chức tài chính	(Lý do không hợp lệ) Không bao gồm ngân hàng Yucho
	1. Không có giao dịch tiền gửi      5. Lý do khác ( )
	2. Thông tin kê khai không khớp Tên chi nhánh, hạng mục tiền gửi, số tài khoản, chủ tài khoản
	3. Con dấu không khớp 4. Dấu đóng không rõ nét

Ngoài từ ngân hàng Yucho	Dấu kiểm tra
	Đối chiếu con dấu
	Dấu tiếp nhận

Con dấu và ngày đóng dấu của nơi giao dịch

[Địa chỉ liên hệ] 〒590-0078 3-1 Minamikawaramachi, quận Sakai, thành phố Sakai

Phòng Quản lý bữa ăn trường học, Văn phòng Ủy ban Giáo dục thành phố Sakai Điện thoại: 072(228)7489 (trực tiếp)

① Bản do tổ chức tài chính lưu giữ

## [Đơn đăng ký bữa ăn tại trường]

Lưu ý

1. Cho mỗi nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường) cần điền vào một tờ đơn đăng ký.
2. Thời gian cung cấp bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường), nếu không có yêu cầu gì thì sẽ là từ khi nhập học lớp 1 đến khi tốt nghiệp trung học cơ sở (hoặc là chuyển trường ra ngoài thành phố).
3. Trường hợp ngừng (hoặc bắt đầu lại) việc dùng bữa ăn trưa tại trường do nghỉ học hay chuyển trường, v.v. từ một tuần trở lên, thì cần thông báo trước ít nhất 7 ngày làm việc.
4. Nếu muốn ngừng cung cấp toàn bộ hoặc một phần bữa ăn tại trường do dị ứng thực phẩm, v.v., xin hãy thảo luận với trường học và nộp các giấy tờ cần thiết. Sau đó, nếu muốn ngừng cung cấp sữa, bánh mì hoặc cơm thì cần phải nộp đơn.
5. Trong trường hợp nghỉ học tạm thời do thiên tai, v.v. việc hoàn trả phí bữa ăn tại trường sẽ không được thực hiện. Đối với việc đóng cửa lớp học tạm thời vì lý do dịch bệnh, v.v. thì phí bữa ăn tại trường sẽ được hoàn trả từ hai ngày sau ngày nghỉ học.
6. Nghĩa vụ thanh toán phí bữa ăn tại trường của con cái được áp dụng theo Điều 761 của Bộ luật Dân sự, quy định về trách nhiệm liên đới của vợ chồng đối với các khoản chi trả liên quan đến công việc gia đình thường ngày.
7. Trong trường hợp không thanh toán phí bữa ăn tại trường trong thời hạn quy định, chúng tôi có thể yêu cầu nộp tiền phạt do chậm trễ.
8. Trong trường hợp thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường kéo dài và không thấy có thiện chí thanh toán, thì có thể sẽ áp dụng biện pháp pháp lý.

Đồng ý

1. Tôi đồng ý rằng nếu có khoản tiền hoàn trả của phí bữa ăn tại trường, số tiền đó sẽ được chuyển vào tài khoản mà tôi đang đăng ký trong thủ tục này.
2. Thông qua tờ đơn đăng ký này, tôi đồng ý rằng thông tin cá nhân (bao gồm thông tin dữ liệu của trẻ em trong độ tuổi đi học, thông tin về hỗ trợ học tập, thông tin về trợ cấp xã hội, thông tin về ưu đãi học phí nhập học cho giáo dục đặc biệt, thông tin liên quan đến trợ cấp nhi đồng và trợ cấp đặc biệt) mà thành phố Sakai và Ủy ban Giáo dục thành phố Sakai nắm giữ sẽ được cung cấp cho Phòng Quản lý bữa ăn tại trường và được chia sẻ giữa các tổ chức liên quan để phục vụ cho mục đích quản lý và vận hành bữa ăn tại trường.
3. Khi thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường, tôi đồng ý rằng Phòng Quản lý bữa ăn tại trường có thể điều tra và thu thập thông tin cá nhân của phụ huynh/người giám hộ, v.v. (người có trách nhiệm thanh toán) trong phạm vi cần thiết để thu hồi khoản nợ và chia sẻ thông tin này giữa các tổ chức liên quan.
4. Tôi đồng ý với việc bắt đầu thủ tục pháp lý như điều tra tài sản cũng như yêu cầu tòa án ra quyết định buộc phải thanh toán, v.v. trong trường hợp có khoản phí bữa ăn tại trường chưa thanh toán mà không có phản hồi gì đối với các thông báo nhắc nhở và yêu cầu thanh toán.

[Giấy yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai]

Thoả thuận (ngoại trừ ngân hàng Yucho)

1. Khi thành phố Sakai gửi đến tổ chức tài chính phiếu thanh toán phí bữa ăn tại trường mà tôi cần phải nộp cho thành phố, xin hãy chuyển khoản tự động từ tài khoản chỉ định số tiền ghi trên phiếu thanh toán vào ngày chuyển khoản đã định mà không cần thông báo cho tôi.
2. Về thủ tục rút tiền gửi, bất kể các quy định về tài khoản vãng lai, quy định về tài khoản tiền gửi thông thường hay quy định về tiền gửi tiết kiệm, tôi sẽ không phát hành séc hoặc xuất trình sổ tiết kiệm cùng với phiếu yêu cầu rút tiền gửi tiết kiệm, vì vậy, xin hãy thực hiện theo phương thức quy định của tổ chức tài chính.
3. Tôi không yêu cầu cấp biên lai cho khoản thanh toán thông qua phương thức chuyển khoản tự động này.
4. Nếu số dư trong tài khoản chỉ định không đủ để thanh toán số tiền trên phiếu thanh toán, v.v. vào ngày chuyển khoản đã định, tôi không phản đối việc tổ chức tài chính trả lại phiếu thanh toán, v.v. cho thành phố Sakai mà không cần thông báo cho tôi.
5. Tôi đồng ý rằng tổ chức tài chính có thể hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này mà không cần thông báo trước cho tôi nếu tổ chức tài chính thấy điều đó là cần thiết.
6. Trường hợp tôi muốn hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này, tôi sẽ liên hệ với tổ chức tài chính và thành phố Sakai.
7. Nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh liên quan đến việc xử lý này, tôi sẽ không gây phiền toái cho tổ chức tài chính, trừ khi lỗi thuộc về tổ chức tài chính.

\*Quy định về thanh toán tự động sẽ được áp dụng trong trường hợp chỉ định ngân hàng Yucho.

Mẫu hướng dẫn số 1 về quản lý phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 3)  
 Mẫu hướng dẫn số 1 về xử lý chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 5 và Điều 6)

② Bản do thành phố Sakai lưu giữ

Kính gửi: Thị trưởng thành phố Sakai [Đăng ký bữa ăn tại trường]

Kính gửi: Tổ chức tài chính xử lý quỹ công của thành phố Sakai [Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động]

Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai  
 Đăng ký sử dụng thanh toán tự động

Tôi xin đăng ký bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh theo thông tin như bên dưới. Về phí bữa ăn tại trường, tôi sẽ thanh toán theo phương thức đã chọn dưới đây. Đồng thời, tôi xin cam kết tuân thủ nghiêm túc các “lưu ý” và “đồng ý” đã ghi ở mặt sau.

Ngày ghi Ngày(日) tháng(月) Năm Reiwa(年)

Phụ huynh / người giám hộ	Địa chỉ	〒 -		
	Tên phiên âm		Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	
	Họ và tên			
	Thông tin liên lạc	(Số điện thoại có thể liên lạc được trong ngày) - - * Thông tin liên lạc của (Bố / Mẹ / )		

Nhi đồng / học sinh	Tên trường học	<input type="checkbox"/> Trường tiểu học <input type="checkbox"/> Trường trung học cơ sở <input type="checkbox"/> Trường hỗ trợ đặc biệt (phân hiệu) <input type="checkbox"/> Cấp tiểu học <input type="checkbox"/> Cấp trung học cơ sở		thành phố Sakai lập
	Tên phiên âm	Lớp	<input type="checkbox"/> Học sinh mới nhập học, học sinh chuyển trường (lớp ) <input type="checkbox"/> Lớp _____ Tổ _____ Số thứ tự _____	
	Họ và tên	Tổ		

★Hãy đánh dấu ✓ vào phương thức thanh toán bữa ăn tại trường. (Về nguyên tắc là chuyển khoản tự động/thanh toán tự động)

<input type="checkbox"/>	Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động (Sau khi đã xác nhận mục thoả thuận đã ghi ở mặt sau (ngoại trừ ngân hàng Yucho), tôi xin yêu cầu phương thức này.) * Vui lòng điền thông tin vào khung in đậm bên dưới.
<input type="checkbox"/>	Phiếu thanh toán (Tôi sẽ thanh toán bằng phiếu thanh toán được gửi sau qua đường bưu điện.) *Không cần điền thông tin bên dưới.

Hãy ghi rõ tài khoản đứng tên phụ huynh/người giám hộ vào một trong hai: “Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho” hoặc “ngân hàng Yucho”.

Tổ chức tài chính CD	Chi nhánh CD	Tháng bắt đầu thanh toán	Năm Reiwa(年) tháng(月)
----------------------	--------------	--------------------------	-----------------------

Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho	Ngân hàng	Trụ sở chính	Hạng mục tiền gửi	Số tài khoản (điền số căn theo lề phải)
	Tổ chức tín dụng	Chi nhánh	1. Thông thường	
	Hiệp hội tín dụng	Văn phòng chi nhánh		
	Tín dụng lao động	Văn phòng làm việc		
	Hợp tác xã nông nghiệp	Bộ phận kinh doanh		

Ngân hàng Yucho	Loại hợp đồng	Ký hiệu của số ngân hàng	※	Số hiệu của số ngân hàng (điền số căn theo lề phải)
	30			
	Số tài khoản tiếp nhận thanh toán	00910-9-961068	Tên tài khoản tiếp nhận thanh toán	Quản lý kế toán thành phố Sakai

Cột ※ thì chỉ điền trong trường hợp ở phía sau ký hiệu của số ngân hàng có dấu gạch ngang (-) và chữ số.

Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	Tên phiên âm	Con dấu đăng ký
	Tên chủ tài khoản	
	Địa chỉ của người gửi tiền (Chỉ dành cho ngân hàng Yucho)	

Ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) là ngày 25 hàng tháng từ tháng 7 đến tháng 3 (ngày chuyển khoản (thanh toán) lại là ngày 10 của tháng sau). Nếu ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) trùng vào ngày nghỉ của tổ chức tài chính thì sẽ được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp.

Cột dành cho tổ chức tài chính	(Lý do không hợp lệ) Không bao gồm ngân hàng Yucho 1. Không có giao dịch tiền gửi      5. Lý do khác ( ) 2. Thông tin kê khai không khớp Tên chi nhánh, hạng mục tiền gửi, số tài khoản, chủ tài khoản 3. Con dấu không khớp 4. Dấu đóng không rõ nét
--------------------------------	---

Người tư ngân hàng Yucho	Dấu kiểm tra
	Đối chiếu con dấu
	Dấu tiếp nhận

Con dấu và ngày đóng dấu của nơi giao dịch

② Bản do thành phố Sakai lưu giữ

## [Đơn đăng ký bữa ăn tại trường]

Lưu ý

1. Cho mỗi nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường) cần điền vào một tờ đơn đăng ký.
2. Thời gian cung cấp bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường), nếu không có yêu cầu gì thì sẽ là từ khi nhập học lớp 1 đến khi tốt nghiệp trung học cơ sở (hoặc là chuyển trường ra ngoài thành phố).
3. Trường hợp ngừng (hoặc bắt đầu lại) việc dùng bữa ăn trưa tại trường do nghỉ học hay chuyển trường, v.v. từ một tuần trở lên, thì cần thông báo trước ít nhất 7 ngày làm việc.
4. Nếu muốn ngừng cung cấp toàn bộ hoặc một phần bữa ăn tại trường do dị ứng thực phẩm, v.v., xin hãy thảo luận với trường học và nộp các giấy tờ cần thiết. Sau đó, nếu muốn ngừng cung cấp sữa, bánh mì hoặc cơm thì cần phải nộp đơn.
5. Trong trường hợp nghỉ học tạm thời do thiên tai, v.v. việc hoàn trả phí bữa ăn tại trường sẽ không được thực hiện. Đối với việc đóng cửa lớp học tạm thời vì lý do dịch bệnh, v.v. thì phí bữa ăn tại trường sẽ được hoàn trả từ hai ngày sau ngày nghỉ học.
6. Nghĩa vụ thanh toán phí bữa ăn tại trường của con cái được áp dụng theo Điều 761 của Bộ luật Dân sự, quy định về trách nhiệm liên đới của vợ chồng đối với các khoản chi trả liên quan đến công việc gia đình thường ngày.
7. Trong trường hợp không thanh toán phí bữa ăn tại trường trong thời hạn quy định, chúng tôi có thể yêu cầu nộp tiền phạt do chậm trễ.
8. Trong trường hợp thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường kéo dài và không thấy có thiện chí thanh toán, thì có thể sẽ áp dụng biện pháp pháp lý.

Đồng ý

1. Tôi đồng ý rằng nếu có khoản tiền hoàn trả của phí bữa ăn tại trường, số tiền đó sẽ được chuyển vào tài khoản mà tôi đang đăng ký trong thủ tục này.
2. Thông qua tờ đơn đăng ký này, tôi đồng ý rằng thông tin cá nhân (bao gồm thông tin dữ liệu của trẻ em trong độ tuổi đi học, thông tin về hỗ trợ học tập, thông tin về trợ cấp xã hội, thông tin về ưu đãi học phí nhập học cho giáo dục đặc biệt, thông tin liên quan đến trợ cấp nhi đồng và trợ cấp đặc biệt) mà thành phố Sakai và Ủy ban Giáo dục thành phố Sakai nắm giữ sẽ được cung cấp cho Phòng Quản lý bữa ăn tại trường và được chia sẻ giữa các tổ chức liên quan để phục vụ cho mục đích quản lý và vận hành bữa ăn tại trường.
3. Khi thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường, tôi đồng ý rằng Phòng Quản lý bữa ăn tại trường có thể điều tra và thu thập thông tin cá nhân của phụ huynh/người giám hộ, v.v. (người có trách nhiệm thanh toán) trong phạm vi cần thiết để thu hồi khoản nợ và chia sẻ thông tin này giữa các tổ chức liên quan.
4. Tôi đồng ý với việc bắt đầu thủ tục pháp lý như điều tra tài sản cũng như yêu cầu tòa án ra quyết định buộc phải thanh toán, v.v. trong trường hợp có khoản phí bữa ăn tại trường chưa thanh toán mà không có phản hồi gì đối với các thông báo nhắc nhở và yêu cầu thanh toán.

[Giấy yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai]

Thoả thuận (ngoại trừ ngân hàng Yucho)

1. Khi thành phố Sakai gửi đến tổ chức tài chính phiếu thanh toán phí bữa ăn tại trường mà tôi cần phải nộp cho thành phố, xin hãy chuyển khoản tự động từ tài khoản chỉ định số tiền ghi trên phiếu thanh toán vào ngày chuyển khoản đã định mà không cần thông báo cho tôi.
2. Về thủ tục rút tiền gửi, bất kể các quy định về tài khoản vãng lai, quy định về tài khoản tiền gửi thông thường hay quy định về tiền gửi tiết kiệm, tôi sẽ không phát hành séc hoặc xuất trình sổ tiết kiệm cùng với phiếu yêu cầu rút tiền gửi tiết kiệm, vì vậy, xin hãy thực hiện theo phương thức quy định của tổ chức tài chính.
3. Tôi không yêu cầu cấp biên lai cho khoản thanh toán thông qua phương thức chuyển khoản tự động này.
4. Nếu số dư trong tài khoản chỉ định không đủ để thanh toán số tiền trên phiếu thanh toán, v.v. vào ngày chuyển khoản đã định, tôi không phản đối việc tổ chức tài chính trả lại phiếu thanh toán, v.v. cho thành phố Sakai mà không cần thông báo cho tôi.
5. Tôi đồng ý rằng tổ chức tài chính có thể hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này mà không cần thông báo trước cho tôi nếu tổ chức tài chính thấy điều đó là cần thiết.
6. Trường hợp tôi muốn hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này, tôi sẽ liên hệ với tổ chức tài chính và thành phố Sakai.
7. Nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh liên quan đến việc xử lý này, tôi sẽ không gây phiền toái cho tổ chức tài chính, trừ khi lỗi thuộc về tổ chức tài chính.

\*Quy định về thanh toán tự động sẽ được áp dụng trong trường hợp chỉ định ngân hàng Yucho.

Mẫu hướng dẫn số 1 về quản lý phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 3)  
 Mẫu hướng dẫn số 1 về xử lý chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường của thành phố Sakai (Liên quan đến Điều 5 và Điều 6)

③ Bản do người yêu cầu lưu giữ

Kính gửi: Thị trường thành phố Sakai [Đăng ký bữa ăn tại trường]

Kính gửi: Tổ chức tài chính xử lý quỹ công của thành phố Sakai [Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động]

Đơn đăng ký bữa ăn tại trường kèm Yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai  
 Đăng ký sử dụng thanh toán tự động

Tôi xin đăng ký bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh theo thông tin như bên dưới. Về phí bữa ăn tại trường, tôi sẽ thanh toán theo phương thức đã chọn dưới đây. Đồng thời, tôi xin cam kết tuân thủ nghiêm túc các “lưu ý” và “đồng ý” đã ghi ở mặt sau.

Ngày ghi Ngày(日) tháng(月) Năm Reiwa(年)

Phụ huynh / người giám hộ	Địa chỉ	〒 -		
	Tên phiên âm		Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	
	Họ và tên			
	Thông tin liên lạc	(Số điện thoại có thể liên lạc được trong ngày) - -	* Thông tin liên lạc của (Bố / Mẹ / )	

Nhi đồng / học sinh	Tên trường học	<input type="checkbox"/> Trường tiểu học <input type="checkbox"/> Trường trung học cơ sở   thành phố Sakai lập <input type="checkbox"/> Trường hỗ trợ đặc biệt (phân hiệu) [ <input type="checkbox"/> Cấp tiểu học <input type="checkbox"/> Cấp trung học cơ sở]	
	Tên phiên âm	Lớp	<input type="checkbox"/> Học sinh mới nhập học, học sinh chuyển trường (lớp )
	Họ và tên	Tổ	<input type="checkbox"/> Lớp _____ Tổ _____ Số thứ tự _____

★Hãy đánh dấu ✓ vào phương thức thanh toán bữa ăn tại trường. (Về nguyên tắc là chuyển khoản tự động/thanh toán tự động)

<input type="checkbox"/>	Chuyển khoản tự động / Thanh toán tự động (Sau khi đã xác nhận mục thoả thuận đã ghi ở mặt sau (ngoại trừ ngân hàng Yucho), tôi xin yêu cầu phương thức này.) * Vui lòng điền thông tin vào khung in đậm bên dưới.
<input type="checkbox"/>	Phiếu thanh toán (Tôi sẽ thanh toán bằng phiếu thanh toán được gửi sau qua đường bưu điện.) *Không cần điền thông tin bên dưới.

Hãy ghi rõ tài khoản đúng tên phụ huynh/người giám hộ vào một trong hai: “Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho” hoặc “ngân hàng Yucho”.

Tổ chức tài chính CD	Chi nhánh CD	Tháng bắt đầu thanh toán	Năm Reiwa(年) tháng(月)
----------------------	--------------	--------------------------	-----------------------

Tổ chức tài chính khác ngoài ngân hàng Yucho	Ngân hàng	Trụ sở chính	Hạng mục tiền gửi	Số tài khoản (điền số căn theo lề phải)			
	Tổ chức tín dụng Hiệp hội tín dụng Tín dụng lao động Hợp tác xã nông nghiệp	Chi nhánh Văn phòng chi nhánh Văn phòng làm việc Bộ phận kinh doanh	1. Thông thường				

Ngân hàng Yucho	Loại hợp đồng	Ký hiệu của số ngân hàng	※	Số hiệu của số ngân hàng (điền số căn theo lề phải)			
	30						
	Số tài khoản tiếp nhận thanh toán	00910-9-961068	Tên tài khoản tiếp nhận thanh toán	Quản lý kế toán thành phố Sakai			

Cột ※ thì chi điền trong trường hợp ở phía sau ký hiệu của số ngân hàng có dấu gạch ngang (-) và chữ số.

Mối quan hệ với nhi đồng / học sinh	Tên phiên âm	Con dấu đăng ký
	Tên chủ tài khoản	
	Địa chỉ của người gửi tiền (Chỉ dành cho ngân hàng Yucho)	

Ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) là ngày 25 hàng tháng từ tháng 7 đến tháng 3 (ngày chuyển khoản (thanh toán) lại là ngày 10 của tháng sau). Nếu ngày chuyển khoản tự động (thanh toán) trùng vào ngày nghỉ của tổ chức tài chính thì sẽ được chuyển sang ngày làm việc kế tiếp.

Cột dành cho tổ chức tài chính	(Lý do không hợp lệ) Không bao gồm ngân hàng Yucho
	1. Không có giao dịch tiền gửi      5. Lý do khác ( )
	2. Thông tin kê khai không khớp Tên chi nhánh, hạng mục tiền gửi, số tài khoản, chủ tài khoản
	3. Con dấu không khớp 4. Dấu đóng không rõ nét

Người rút ngân hàng Yucho	Dấu kiểm tra
	Đối chiếu con dấu
	Dấu tiếp nhận

Con dấu và ngày đóng dấu của nơi giao dịch
--

③ Bản do người yêu cầu lưu giữ

## [Đơn đăng ký bữa ăn tại trường]

Lưu ý

1. Cho mỗi nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường) cần điền vào một tờ đơn đăng ký.
2. Thời gian cung cấp bữa ăn tại trường cho nhi đồng/học sinh (người dùng bữa ăn tại trường), nếu không có yêu cầu gì thì sẽ là từ khi nhập học lớp 1 đến khi tốt nghiệp trung học cơ sở (hoặc là chuyển trường ra ngoài thành phố).
3. Trường hợp ngừng (hoặc bắt đầu lại) việc dùng bữa ăn trưa tại trường do nghỉ học hay chuyển trường, v.v. từ một tuần trở lên, thì cần thông báo trước ít nhất 7 ngày làm việc.
4. Nếu muốn ngừng cung cấp toàn bộ hoặc một phần bữa ăn tại trường do dị ứng thực phẩm, v.v., xin hãy thảo luận với trường học và nộp các giấy tờ cần thiết. Sau đó, nếu muốn ngừng cung cấp sữa, bánh mì hoặc cơm thì cần phải nộp đơn.
5. Trong trường hợp nghỉ học tạm thời do thiên tai, v.v. việc hoàn trả phí bữa ăn tại trường sẽ không được thực hiện. Đối với việc đóng cửa lớp học tạm thời vì lý do dịch bệnh, v.v. thì phí bữa ăn tại trường sẽ được hoàn trả từ hai ngày sau ngày nghỉ học.
6. Nghĩa vụ thanh toán phí bữa ăn tại trường của con cái được áp dụng theo Điều 761 của Bộ luật Dân sự, quy định về trách nhiệm liên đới của vợ chồng đối với các khoản chi trả liên quan đến công việc gia đình thường ngày.
7. Trong trường hợp không thanh toán phí bữa ăn tại trường trong thời hạn quy định, chúng tôi có thể yêu cầu nộp tiền phạt do chậm trễ.
8. Trong trường hợp thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường kéo dài và không thấy có thiện chí thanh toán, thì có thể sẽ áp dụng biện pháp pháp lý.

Đồng ý

1. Tôi đồng ý rằng nếu có khoản tiền hoàn trả của phí bữa ăn tại trường, số tiền đó sẽ được chuyển vào tài khoản mà tôi đang đăng ký trong thủ tục này.
2. Thông qua tờ đơn đăng ký này, tôi đồng ý rằng thông tin cá nhân (bao gồm thông tin dữ liệu của trẻ em trong độ tuổi đi học, thông tin về hỗ trợ học tập, thông tin về trợ cấp xã hội, thông tin về ưu đãi học phí nhập học cho giáo dục đặc biệt, thông tin liên quan đến trợ cấp nhi đồng và trợ cấp đặc biệt) mà thành phố Sakai và Ủy ban Giáo dục thành phố Sakai nắm giữ sẽ được cung cấp cho Phòng Quản lý bữa ăn tại trường và được chia sẻ giữa các tổ chức liên quan để phục vụ cho mục đích quản lý và vận hành bữa ăn tại trường.
3. Khi thanh toán chậm phí bữa ăn tại trường, tôi đồng ý rằng Phòng Quản lý bữa ăn tại trường có thể điều tra và thu thập thông tin cá nhân của phụ huynh/người giám hộ, v.v. (người có trách nhiệm thanh toán) trong phạm vi cần thiết để thu hồi khoản nợ và chia sẻ thông tin này giữa các tổ chức liên quan.
4. Tôi đồng ý với việc bắt đầu thủ tục pháp lý như điều tra tài sản cũng như yêu cầu tòa án ra quyết định buộc phải thanh toán, v.v. trong trường hợp có khoản phí bữa ăn tại trường chưa thanh toán mà không có phản hồi gì đối với các thông báo nhắc nhở và yêu cầu thanh toán.

[Giấy yêu cầu chuyển khoản tự động phí bữa ăn tại trường thành phố Sakai]

Thoả thuận (ngoại trừ ngân hàng Yucho)

1. Khi thành phố Sakai gửi đến tổ chức tài chính phiếu thanh toán phí bữa ăn tại trường mà tôi cần phải nộp cho thành phố, xin hãy chuyển khoản tự động từ tài khoản chỉ định số tiền ghi trên phiếu thanh toán vào ngày chuyển khoản đã định mà không cần thông báo cho tôi.
2. Về thủ tục rút tiền gửi, bất kể các quy định về tài khoản vãng lai, quy định về tài khoản tiền gửi thông thường hay quy định về tiền gửi tiết kiệm, tôi sẽ không phát hành séc hoặc xuất trình sổ tiết kiệm cùng với phiếu yêu cầu rút tiền gửi tiết kiệm, vì vậy, xin hãy thực hiện theo phương thức quy định của tổ chức tài chính.
3. Tôi không yêu cầu cấp biên lai cho khoản thanh toán thông qua phương thức chuyển khoản tự động này.
4. Nếu số dư trong tài khoản chỉ định không đủ để thanh toán số tiền trên phiếu thanh toán, v.v. vào ngày chuyển khoản đã định, tôi không phản đối việc tổ chức tài chính trả lại phiếu thanh toán, v.v. cho thành phố Sakai mà không cần thông báo cho tôi.
5. Tôi đồng ý rằng tổ chức tài chính có thể hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này mà không cần thông báo trước cho tôi nếu tổ chức tài chính thấy điều đó là cần thiết.
6. Trường hợp tôi muốn hủy bỏ hợp đồng chuyển khoản tự động này, tôi sẽ liên hệ với tổ chức tài chính và thành phố Sakai.
7. Nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh liên quan đến việc xử lý này, tôi sẽ không gây phiền toái cho tổ chức tài chính, trừ khi lỗi thuộc về tổ chức tài chính.

\*Quy định về thanh toán tự động sẽ được áp dụng trong trường hợp chỉ định ngân hàng Yucho.